@espéranto-Vendée

N°39 — novembre 2003 / Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<esperohm@club-internet.fr> <http://www.esperanto-sat.info> (section "Vendée")

Imprimerie sp. SAT-Amikaro



Des échanges enrichissants

Le nom de la ville de Luçon restera gravé dans l'histoire de l'espéranto, de même que les noms des pionniers de cette langue grâce auxquels, en 1903, l'espéranto fit ses premiers pas en Vendée puis reprit son essor : l'architecte Léon Ballereau et l'institutrice Élise Obalski.

La célébration du centenaire de l'espéranto en Vendée, à Luçon, a donné lieu à des échanges enrichissants, non seulement autour de la langue internationale conçue pour ce rôle, mais aussi autour de deux personnalités marquantes de la vie luçonnaise du siècle dernier : Léon Ballereau et Élise Obalski.

Les organisateurs ont été sensibles à la présence attentive, bienveillante, et à la finesse de jugement de Mme Marie-Claude Lefort, maire-adjointe chargée du développement touristique et culturel, par laquelle M. Pierre-Guy Perrier, maire de Luçon, en raison d'empêchements, a tenu à se faire représenter.

Des témoignages de M. Pierre Babin, natif de Luçon, ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale, et de M. Jean-Loïc Le Quellec, connu pour ses nombreux ouvrages, et de son frère Yves, ont permis de mieux percevoir la force de caractère, le courage, mais aussi le grand coeur d'Élise Obalski, enseignante et maire-adjointe de Luçon. La ville de Luçon a d'ailleurs reconnu ses mérites en attribuant son nom à une résidence pour personnes âgées et à la salle où, le 11 octobre, a eu lieu cette rencontre commémorative. C'est sans doute grâce à elle que, lors des délibérations du 23 février 1954, sur proposition de M. Nau, Maire de Luçon, le Conseil municipal de Luçon, comme ceux de 48 autres villes françaises, vota un voeu en faveur de l'enseignement de l'espéranto. Mme Lefort a eu l'amabilité de faire don de copies des délibérations à l'association Espéranto-Vendée.

En somme, après la fête d'un centenaire, c'est la perspective d'un cinquantenaire à commémorer qui approche : 1954-2004...

Le pionnier de l'espéranto en Vendée fut l'architecte Léon Ballereau dont une rue luçonnaise porte aussi le nom. Il avait commencé à l'étudier avec ses enfants en 1903 et lancé un club particulièrement actif dont l'adresse était la seule à figurer en Vendée dans l'ouvrage "**Pourquoi je suis devenu espérantiste ?**" d'Ernest Archdeacon (Arthème Fayard, Paris, 1910), pionnier et mécène de l'aviation et de l'automobile, préfacé par l'avionneur Henri Farman.

La projection de diapositives réalisées par deux jeunes couples partis de Vendée pour de très longs voyages, Gudule Le Pichon et Laurent Cuenot pour un tour d'Europe en roulotte, Rachel Prual et David Cholet pour un tour du monde en stop, a illustré, à travers le vécu, la situation de l'espéranto au présent. Elle a démontré, sur un total de 7 années et demi, et un parcours de 104 000 km dans une cinquantaine de pays, essentiellement au contact des gens du peuple, la vivacité d'une langue dont le champ d'application est bien plus vaste que le public ne l'imagine.

L'espéranto est une langue qui surprend, comme en a témoigné Mme Lefort après en avoir fait une première approche. Elle pense que la connaître peut aider les étudiants dans leur parcours parsemé d'embûches. Elle estime que la méthode d'apprentissage, s'appuyant sur le jeu et rappelant la pédagogie de la "suggestopédie", mérite d'être encouragée. Mme Lefort a souligné le caractère émouvant de la personnalité et de la démarche du Dr Zamenhof, mais aussi d'Élise Obalski et de Léon Ballereau, ainsi que de la langue elle-même qui relie tous les peuples.

Presque aussitôt après avoir été installée en section "L'espéranto en Vendée" du site <http://www.esperanto-sat.info>, une page web de présentation historique et touristique de Luçon a déjà reçu un écho de la ville de Ping Tung, au sud de Taïwan, où un Iranien, qui fut journaliste et traducteur de l'anglais en persan, a annoncé qu'il l'utiliserait pour montrer à ses élèves lors d'un prochain cours d'espéranto. C'est le premier écho lointain de ce que permet déjà cette langue.

La perspective de création d'une activité autour de l'espéranto à Luçon (apprentissage, échanges internationaux, promotion de la langue...) est donc en bonne voie, puisque M. Stéphane Robert se propose pour ouvrir un cours l'année prochaine : Tél. 02 51 30 21 43. <grs-gravure@wanadoo.fr>

Henri Masson

Délibération du 23 février 1954 du Conseil municipal de Luçon

Sur proposition de M. Le Maire, le Conseil municipal émet le voeu suivant :

Vu les avantages que présente pour notre monde actuel l'adoption d'une langue internationale neutre, facile et précise.

Vu le degré de perfectionnement auquel est arrivé la langue universelle Espéranto.

Vu l'importance du mouvement espérantiste répandu dans 80 pays.

Vu les initiatives prises à cet égard par plusieurs puissances étrangères.

Le Conseil émet le voeu

Que le gouvernement de la république française envisage dans le plus bref délai l'introduction de l'espéranto dans les programmes scolaires ainsi que dans les différentes organisations internationales telle que l'ONU, l'UNESCO, le Conseil des Communes d'Europe et l'Assemblée de l'Europe à Strasbourg.

Étaient présents à cette réunion du Conseil municipal de Luçon : M. Nau, maire; Adjoints : MM. Thomas, Antoine. Mlle Obalski et M. Ouvrard, et 16 conseillers (2 excusés).

Il convient de noter que cette démarche faisait suite à une initiative du maire de Lourdes qui, au mois de mai 1952, par une circulaire adressée aux maires de villes de 10 000 habitants et plus, les avait appelés à se prononcer sur l'opportunité de l'espéranto sur un plan officiel et sur son introduction dans l'enseignement.

Voir ci-dessous la liste des villes qui ont émis un voeu semblable.

A noter aussi, que fin décembre 1954, la Conférence Générale de l'UNESCO avait émis une recommandation en faveur de l'espéranto.

Liste des villes qui, en 1954, ont émis un voeu en faveur de l'introduction de l'espéranto dans l'enseignement

03 Boucé
03 Bressolles
03 Chavroches
03 Creuzier-le-Vieux
03 Durdat
03 Laféline
03 Nassigny
05 Gap
06 Cagnes-sur-Mer
13 Arles
13 Noves
17 Jonzac
21 Beaune
24 Boulazac
25 Pontarlier
26 Romans-sur-Isère
27 Evreux
39 Dôle
44 Nantes
47 Casteljaloux
47 Marmande
51 Châlons-sur-Marne*
58 Nevers
59 Dunkerque
59 Haumont
62 Arras
62 Liévin
63 Clermont-Ferrand
65 Lourdes
66 Amélie-les-Bains
66 Banyuls-sur-Mer
66 Caramany
66 Corneilla-de-Conflent
66 Le Boulou
69 Lyon
70 Port-sur-Saône
71 Buxy
71 Chalon-sur-Saône
71 La Chapelle-au-Mans
71 Longepierre
71 Montceau-les-Mines
71 Montcenis
71 Paray-le-Monial
71 Romenay
74 Marnaz
85 Luçon
87 Limoges
89 Auxerre
93 Rosny-sous-Bois

* aujourd'hui Châlons-en-Champagne

Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.
à adresser à Isabelle Lehu, 1, rue du Ml Leclerc, 85190 Aizenay.

8 minimum (abonnement compris).
Abonnement seul (6 numéros) : 5 .

Chèque à l'ordre de : **ESPÉRANTO-VENDÉE**

Cours oraux (tél. 02 51...)

La Roche-sur-Yon – Bourse du Travail. 16, Bd Louis Blanc (salle n° 2, en bas)
Débutants, le mercredi, de 20 à 21h 30 :
– Patrice Joly ✆ 62 11 33
<Patrice.JOLY@wanadoo.fr>
Conversation, chaque jeudi de semaine paire, de 20 à 21h 30 :
– Marie-Christine Kosoñ ✆ 62 03 09

La Tranche-sur-Mer – chaque jeudi de semaine impaire, de 20 à 21h 30
Marie-Christine Kosoñ ✆ 27 48 40
<koson.wieslaw@wanadoo.fr>

Fontenay-le-Comte
– Monique Heiderich ✆ 00 45 95

Les Sables d'Olonne
– Philippe Néau ✆ 95 97 99
<alvoko@club-internet.fr>

Aizenay
– Alain Rochus ✆ 48 38 75
<alain.rochus@cario.fr>

Landeronde– Christine Raiffaud ✆ 34 24 87
<c.raiffaud@wanadoo.fr>

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 , payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 8).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances.

Chez nos voisins

16	– Isabelle Martinez	05 45 92 33 27
17	– Alain-Michel Martzloff	05 46 27 07 12
44	– Ferdi Vince, St Nazaire	02 40 70 46 74
49	– André Frangeul, Angers	02 41 66 83 36
79	– Georges Menossi	05 49 06 16 08

Stages

Vienne : Centre Espéranto, Route de Civeaux, 86410 Bouresse. ✆ + fax 05 49 42 80 74
<rapley@club-internet.fr>
<http://hometown.aol.com/yannicdum/kvinpetalo.html>

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé
✆ 02 41 89 10 34
<http://greziljono.kastelo.free.fr>

Cours par correspondance

Inscription directe aux cours des différents niveaux (12 correcteurs pour le 1er niveau) auprès de : Odile Masseron, 17-43, quartier du Bois, 14200 Hérouville St Clair.
Les cours par correspondance peuvent aussi compléter les cours oraux (utilisation des mêmes manuels).
Des cours existent aussi sur Internet :
<http://www.ikurso.net>

Le haut débit : une urgence

Il est heureux que le Conseil Général ait mesuré et compris l'importance de disposer, en Vendée, du haut débit sur Internet, et qu'il fasse le nécessaire pour accélérer le désenclavement numérique du département.

La progression d'Internet est en effet fulgurante. Cette technique de communication offre, du plus près au plus loin, tant pour les collectivités et les entreprises que pour les particuliers, des possibilités sans cesse croissantes dans tous les domaines, que ce soit pour l'enseignement, le commerce, le tourisme, les échanges de toutes sortes. Et c'est particulièrement vrai pour l'espéranto qui, par essence, invite au dialogue sans frontières, sans barrières de langues et sur une base équitable.

Ajouté à Internet, même pour ceux qui sont polyglottes ou qui connaissent l'anglais, l'espéranto offre des possibilités déjà extraordinaires, par exemple pour obtenir des renseignements dans un pays donné.

Ainsi, parmi les demandes reçues depuis mon accès à Internet (octobre 1997), il y avait par exemple, en vrac, des traductions (notamment de la part du directeur de la section d'espéranto du Musée National d'Autriche, de l'espéranto en français; la révision de textes en français pour un espérantiste brésilien qui a gagné des grands prix internationaux de philatélie; des textes de lois françaises à traduire en espéranto pour un Hongrois; très récemment, une lettre commerciale à traduire de l'espéranto en français pour une Pakistanaise, etc.); des informations sur la possibilité d'obtenir un médicament chinois; des indications pour trouver un livre sur le football pour un espérantiste africain ou des renseignements pour voyager en France et pour y trouver des points d'accueil, et ce, de Chine, du Japon, de Taïwan, d'Iran... Bien sûr, il peut y avoir réciprocité, par exemple pour la préparation d'un voyage à l'étranger.

Anecdote : une fois, lorsque je travaillais à Paris, un correspondant ukrainien m'avait demandé de lui faire une photo de la statue de la Justice au Palais de Justice. Après avoir parcouru les couloirs, demandé au personnel et à des agents de police où se trouvait cette statue, et après avoir téléphoné à un ami avocat, espérantiste, il m'a fallu me rendre à l'évidence et en faire part à mon correspondant : la Justice n'existe pas au Palais de Justice de Paris ! La Justice y est invisible ! En tous cas sous forme de statue Et si ce n'était que sous la forme de statue !...

L'espéranto offre de telles possibilités et bien d'autres, trop souvent ignorées par un public sous-informé par une surinformation sur des choses sans valeur ni intérêt qui noie l'essentiel.

Il a fallu beaucoup d'années avant que l'intérêt que présentait le téléphone soit réellement apprécié. Aujourd'hui, il est inimaginable de se passer de téléphone, et les perfectionnements et possibilités qu'il présente et présentera étaient eux-mêmes inimaginables en 1876, au temps de Graham Bell. De même, l'intérêt de l'espéranto ne cesse de croître au fur et à mesure que croît le nombre de personnes qui l'adoptent et développent ses applications pratiques. Le mot clé "esperanto" permet d'ailleurs, avec un moteur de recherches tel que "Google", de se rendre compte que l'apprentissage de l'espéranto est un bon investissement du fait que, comme l'avait prédit Tolstoï après l'avoir étudié : "Les sacrifices que fera tout homme de notre monde européen, en consacrant quelque temps à son étude, sont tellement petits, et les résultats qui peuvent en découler tellement immenses, qu'on ne peut se refuser à faire cet essai."

HM

Congrès 2004

La Roche-sur-Yon

Préparatifs pour le congrès de SAT-Amikaro en 2004 : si vous êtes disponible, si vous avez



des idées, des talents, votre concours sera bienvenu pour l'organisation de ce congrès qui intéresse beaucoup de monde.

Timbre auto-collant dessiné par Albert Crié.
Prix : 2,30 la planche de 18

Forum Social

Partout où des gens se réunissent pour débattre de problèmes de notre temps, notre présence est non seulement utile ou nécessaire, mais elle est souvent très appréciée, voire demandée car, quoi que l'on dise, les problèmes de communication linguistique sont loin d'être résolus en Europe et dans le monde malgré les investissements colossaux qui amusent bien les pays anglophones puisque tout l'effort, en termes de coûts et de temps sacrifié, est assumé par les pays non anglophones.

Tout le profit, tous les avantages, l'éloquence, la force de persuasion, c'est pour les pays anglophones. Tout ceci sans débourser un sou et en encaissant beaucoup. Le bredouillage à grands frais, la confusion, les retards, c'est pour les autres.

Aucun doute possible, ils peuvent dire : "Tout le monde il est beau, tout le monde il est gentil !...

Même si Oussama Ben Laden, si bien formé par la CIA, ne l'est pas vraiment.

Ou même vraiment pas.

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (ouverture de cours, conférences, rencontres, etc.) et dans le monde. Contact : <esperohm@club-internet.fr>